

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois
Autor: Decollogny, Adolphe
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230103>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

*Communiqués officiels de
l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Assemblée d'automne au Comptoir

C'est donc le samedi 15 septembre, avant le Jeûne, que notre association se réunira au Comptoir, à 14 heures, pour son assemblée traditionnelle d'automne. Les participants auront le privilège d'entendre notre éminent patoisant, M. André Martin, chef du Service de l'enseignement primaire, parler d'un sujet intéressant : « Notre patois, une langue morte ? » Chacun voudra entendre traiter ce thème d'actualité. Qu'on se le dise, et qu'on le répète.

Réunion de Bulle

Nous attirons l'attention sur les renseignements que donne notre journal, dans ce numéro d'août, sur les Fêtes de Bulle.

Ad. Decollogny.

Po vo bouâta ein appéti

(Patois de La Vallée)

Vu vo dévezâ on momein dé cei vieihlo teimp, yô lé fenné fazayïon la bouilla (lessive) dou iâdzo per an, l'étai to parin ou'na balla eimberkaï é chliâi pouéré fenné n'avayïon pas lo teimp dé roucoûlâ dé tui lé chlian, sur-

tôt si l'avayïon 4 aô 5 bêtion duquet failliâi bô é bin s'ocupâ. On iâdzo dein noûtro vesenai, ienna dé chliâi bouéné fenné avai praï ou'na boûna bouillandinre po l'y aidié à fairé chliâ bouilla que ne s'annonçavè pas dé petita venia, c'eiré à l'aôton, l'y avai on sacré mouei dé leindzo ou'na quarantâna dé drap é quein mouei dé couleu, afai què l'y avai bô é bin po duvé fenné. Avouai cein que chliâ-ique avai amodâ sa bouilla dé bou'nhaôra lo matin, ein saillâi son peti bêtion d'aô liei, lé aûtrou eiron à l'écoûla, le l'instalé sù ou'n escabô ver la trâblia avouâi on gran pot dé confitoura é on bocon dé pan raci è l'y fâ : Ora te peû dédjonnâ é t'amouzâ, mé, mé vai traquenaché aï praô l'ovradzo té, té fau té tiaigé, é rupâ. Lé bô é bin allâ ou'na vouarba, maï la mère ouïâi marmotâ lou boueïbo to ein bouâta lo linsu sù lo cuvier, l'ouïâi lo beïtion que l'y demandavi : Mère, essou que la confitoura à dé orelié ? La mère que n'avai pas lo teimp l'y fâ : Laisse-mé vai tranquilla eincouai ou'na vouarba ! Dieï minute apré lo boeïbo l'y fâ : mère, essou que, la confitoura à dé grâpiei ? Tzancro dé morveû que té ! peû-tou pas mé laisché la paï ou'na vouarba. Aô bet d'on momein la boeïbo de nové l'y fâ : Mère, essou que la confitoura à dé joeï ? (yeux) Té vu fotrai ou'na motja se te n'a pas bintoû fini l'y fâ eincouai la mère ! Aô bet d'on momein, lo boeïbo ronnâvé é dezâi : Se baïa portié la confitoura à ou'na quiéva ? Mâ foi, la mère que veniâi vuaiti cein que sé passavi, vai son marmot que teniai ou'na balla grossa rato per la quiéva eintrai de la letzi è la tourdjé dé tui lé chliân, se bin que lé joê l'y sailliesayïon de la têtâ ! Ma foi la mère é restaïe la gouairdze aôverta ein sé demandai se l'y a granteimp que l'eiré tzaita dein cei pot, po eîtré asse bin conservaïe !...

P. D'amond.